

Uitgave
in de Nederlandse taal

Wetgeving

Inhoud

- I *Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing*
- ★ **Verordening (EG, EGKS, Euratom) nr. 628/2000 van de Raad van 20 maart 2000 tot wijziging van Verordening (EG, Euratom, EGKS) nr. 259/68 tot vaststelling van het Statuut van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen en van de Regeling welke van toepassing is op de andere personeelsleden van deze Gemeenschappen** 1
 - Verordening (EG) nr. 629/2000 van de Commissie van 24 maart 2000 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit 2
 - Verordening (EG) nr. 630/2000 van de Commissie van 24 maart 2000 tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer van langkorrelige volwitte rijst in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 2176/1999 4
 - Verordening (EG) nr. 631/2000 van de Commissie van 24 maart 2000 betreffende de offertes voor de verzending van langkorrelige gedopte rijst bestemd voor het eiland Réunion, die zijn ingediend in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 2177/1999 5
 - Verordening (EG) nr. 632/2000 van de Commissie van 24 maart 2000 tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer van halflangkorrelige en langkorrelige A volwitte rijst in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 2178/1999 6
 - Verordening (EG) nr. 633/2000 van de Commissie van 24 maart 2000 tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer van halflangkorrelige en langkorrelige A volwitte rijst in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 2179/1999 7
 - Verordening (EG) nr. 634/2000 van de Commissie van 24 maart 2000 tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer van rondkorrelige volwitte rijst in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 2180/1999 8
 - ★ **Verordening (EG) nr. 635/2000 van de Commissie van 24 maart 2000 tot wijziging van Verordening (EG) nr. 2571/97 betreffende de verkoop van boter tegen verlaagde prijs en de toekenning van steun voor room, boter en boterconcentraat voor de vervaardiging van banketbakkerswerk, consumptie-ijs en andere voedingsmiddelen** 9

II Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing

Raad

2000/239/EG:

- * **Besluit van de Raad van 13 maart 2000 betreffende de sluiting van de overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Gemeenschap, enerzijds, en de Zwitserse Bondsstaat, anderzijds, betreffende Protocol nr. 2 van de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Zwitserse Bondsstaat** 11

Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Gemeenschap, enerzijds, en de Zwitserse Bondsstaat, anderzijds, betreffende Protocol nr. 2 van de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Zwitserse Bondsstaat 12

Commissie

2000/240/EG:

- * **Beschikking van de Commissie van 22 december 1999 betreffende de door Spanje ten uitvoer gelegde steunregeling voor de financiering van bedrijfskapitaal in de landbouwsector van Extremadura** (*kennisgeving geschied onder nummer C(1999) 5201*) 16

2000/241/EG:

Beschikking van de Commissie van 16 maart 2000 betreffende de invoercertificaten voor producten van de sector rundvlees van oorsprong uit Botswana, Kenia, Madagaskar, Swaziland, Zimbabwe en Namibië (*kennisgeving geschied onder nummer C(2000) 742*) 22

2000/242/EG:

- * **Besluit van de Commissie van 24 maart 2000 tot beëindiging van de antidumping-procedure met betrekking tot de invoer van ferrochroom met een koolstofgehalte van ten hoogste 0,5 gewichtspercent (ferrochroom met een laag koolstofgehalte) uit Rusland en Kazachstan** (*kennisgeving geschied onder nummer C(2000) 798*) 23

I

(Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing)

**VERORDENING (EG, EGKS, EURATOM) Nr. 628/2000 VAN DE RAAD
van 20 maart 2000**

tot wijziging van Verordening (EG, Euratom, EGKS) nr. 259/68 tot vaststelling van het Statuut van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen en van de Regeling welke van toepassing is op de andere personeelsleden van deze Gemeenschappen

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 283,

Gezien het voorstel van de Commissie ⁽¹⁾, ingediend na advies van het Comité voor het Statuut,

Gezien het advies van het Europees Parlement ⁽²⁾,

Gezien het advies van het Hof van Justitie ⁽³⁾,

Gezien het advies van de Rekenkamer ⁽⁴⁾,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) De voor rekening van de instellingen en organen van de Gemeenschappen aangeworven conferentietolken moeten aan dezelfde wettelijke regeling worden onderworpen, teneinde een gelijke behandeling te waarborgen.
- (2) Het is derhalve dienstig dat alle conferentietolken worden aangeworven als hulpfunctionaris in de zin van titel III van de Regeling welke van toepassing is op de

andere personeelsleden van de Europese Gemeenschappen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Aan artikel 78 van de Regeling welke van toepassing is op de andere personeelsleden van de Europese Gemeenschappen, wordt de volgende alinea toegevoegd:

„De bepalingen inzake aanstelling en bezoldiging welke gelden voor de door het Europees Parlement aangeworven conferentietolken, zijn van toepassing op de hulpfunctionarissen die door de Commissie als conferentietolk worden aangeworven voor rekening van de instellingen en de organen van de Gemeenschappen.”.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 20 maart 2000.

Voor de Raad

De Voorzitter

J. GAMA

⁽¹⁾ PB C 110 van 21.4.1999, blz. 13.

⁽²⁾ Advies uitgebracht op 7 mei 1999 (PB C 279 van 1.10.1999, blz. 496).

⁽³⁾ Advies uitgebracht op 12 mei 1999.

⁽⁴⁾ Advies uitgebracht op 25 maart 1999.

VERORDENING (EG) Nr. 629/2000 VAN DE COMMISSIE
van 24 maart 2000
tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde
soorten groenten en fruit

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 3223/94 van de Commissie van 21 december 1994 houdende uitvoeringsbepalingen van de invoerregeling voor groenten en fruit ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1498/98 ⁽²⁾, en met name op artikel 4, lid 1,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) In Verordening (EG) nr. 3223/94 zijn op grond van de multilaterale handelsbesprekingen in het kader van de Uruguayronde de criteria vastgesteld aan de hand waarvan de Commissie voor de producten en de periodes die in de bijlage bij die verordening zijn vermeld, de forfaitaire waarden bij invoer uit derde landen vaststelt.

- (2) Op grond van de bovenvermelde criteria moeten de forfaitaire invoerwaarden worden vastgesteld op de in de bijlage bij deze verordening vermelde niveaus,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 3223/94 bedoelde forfaitaire invoerwaarden worden vastgesteld zoals aangegeven in de tabel in de bijlage bij deze verordening.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 25 maart 2000.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 24 maart 2000.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 337 van 24.12.1994, blz. 66.

⁽²⁾ PB L 198 van 15.7.1998, blz. 4.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 24 maart 2000 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit

(in EUR/100 kg)

GN-code	Code derde landen ⁽¹⁾	Forfaitaire invoerwaarde	
0702 00 00	052	154,0	
	204	119,9	
	999	136,9	
0707 00 05	052	109,0	
	068	130,6	
	628	146,6	
	999	128,7	
0709 10 00	220	309,8	
	999	309,8	
0709 90 70	052	111,3	
	204	52,6	
	628	113,7	
	999	92,5	
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	67,1	
	204	37,8	
	212	40,5	
	220	28,2	
	600	41,1	
	624	53,6	
	999	44,7	
0805 30 10	052	33,7	
	220	71,3	
	600	65,2	
	999	56,7	
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	039	90,1	
	388	84,5	
	400	83,1	
	404	85,6	
	508	81,7	
	512	81,4	
	528	91,8	
	720	56,6	
	999	81,8	
	0808 20 50	052	77,4
		388	67,4
512		70,0	
528		75,0	
720		71,3	
999		72,2	

⁽¹⁾ Landennomenclatuur vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 2543/1999 van de Commissie (PB L 307 van 2.12.1999, blz. 46). De code „999” staat voor „andere oorsprong”.

VERORDENING (EG) Nr. 630/2000 VAN DE COMMISSIE**van 24 maart 2000****tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer van langkorrelige volwitte rijst in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 2176/1999**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 3072/95 van de Raad van 22 december 1995 houdende een gemeenschappelijke ordening van de rijstmarkt ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2072/98 ⁽²⁾, en met name op artikel 13, lid 3,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Bij Verordening (EG) nr. 2176/1999 van de Commissie ⁽³⁾ is een inschrijving voor de vaststelling van de restitutie bij uitvoer van rijst opengesteld.
- (2) Overeenkomstig artikel 5 van Verordening (EEG) nr. 584/75 van de Commissie ⁽⁴⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 299/95 ⁽⁵⁾, kan de Commissie volgens de procedure van artikel 22 van Verordening (EG) nr. 3072/95 op grond van de ingediende offertes besluiten een maximumrestitutie bij uitvoer vast te stellen. Bij deze vaststelling moet met name rekening worden gehouden met de in artikel 13 van Verordening (EG) nr. 3072/95 genoemde criteria. Er wordt toege-

wezen aan de inschrijver(s) wiens (wier) offerte ten hoogste gelijk is aan de maximumrestitutie bij uitvoer.

- (3) De toepassing van bovenbedoelde criteria op de huidige marktsituatie leidt voor de betrokken rijst tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer op het in artikel 1 vermelde bedrag.
- (4) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De maximumrestitutie bij uitvoer van langkorrelige volwitte rijst van GN-code 1006 30 67 naar bepaalde derde landen in het kader van de in Verordening (EG) nr. 2176/1999 bedoelde inschrijving wordt op grond van de van 17 tot en met 23 maart 2000 ingediende offertes vastgesteld op 269,00 EUR/t.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 25 maart 2000.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 24 maart 2000.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 329 van 30.12.1995, blz. 18.⁽²⁾ PB L 265 van 30.9.1998, blz. 4.⁽³⁾ PB L 267 van 15.10.1999, blz. 4.⁽⁴⁾ PB L 61 van 7.3.1975, blz. 25.⁽⁵⁾ PB L 35 van 15.2.1995, blz. 8.

**VERORDENING (EG) Nr. 631/2000 VAN DE COMMISSIE
van 24 maart 2000**

**betreffende de offertes voor de verzending van langkorrelige gedopte rijst bestemd voor het eiland
Réunion, die zijn ingediend in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG)
nr. 2177/1999**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 3072/95 van de Raad van 22 december 1995 houdende een gemeenschappelijke ordening van de rijstmarkt ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2072/98 ⁽²⁾, en met name op artikel 10, lid 1,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2692/89 van de Commissie van 6 september 1989 houdende uitvoeringsbepalingen inzake de verzending van rijst naar Réunion ⁽³⁾, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1453/1999 ⁽⁴⁾, inzonderheid op artikel 9, lid 1,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Bij Verordening (EG) nr. 2177/1999 van de Commissie ⁽⁵⁾ is een inschrijving voor de vaststelling van de subsidie voor de verzending van rijst naar het eiland Réunion opengesteld.
- (2) Overeenkomstig artikel 9 van Verordening (EEG) nr. 2692/89, kan de Commissie volgens de procedure van artikel 22 van Verordening (EG) nr. 3072/95 op grond

van de ingediende offertes besluiten niet tot toewijzing over te gaan.

- (3) Met name rekening houdend met de in de artikelen 2 en 3 van Verordening (EEG) nr. 2692/89 genoemde criteria, is het niet wenselijk een maximumsubsidie vast te stellen.
- (4) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Er wordt geen gevolg gegeven aan de offertes die van 20 tot en met 23 maart 2000 zijn ingediend in het kader van de in Verordening (EG) nr. 2177/1999 bedoelde inschrijving voor de subsidie voor de verzending van langkorrelige gedopte rijst van GN-code 1006 20 98 naar het eiland Réunion.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 25 maart 2000.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 24 maart 2000.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 329 van 30.12.1995, blz. 18.

⁽²⁾ PB L 265 van 30.9.1998, blz. 4.

⁽³⁾ PB L 261 van 7.9.1989, blz. 8.

⁽⁴⁾ PB L 167 van 2.7.1999, blz. 19.

⁽⁵⁾ PB L 267 van 15.10.1999, blz. 7.

VERORDENING (EG) Nr. 632/2000 VAN DE COMMISSIE**van 24 maart 2000****tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer van halflangkorrelige en langkorrelige A volwitte rijst in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 2178/1999**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 3072/95 van de Raad van 22 december 1995 houdende een gemeenschappelijke ordening van de rijstmarkt ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2072/98 ⁽²⁾, en met name op artikel 13, lid 3,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Bij Verordening (EG) nr. 2178/1999 van de Commissie ⁽³⁾ is een inschrijving voor de vaststelling van de restitutie bij uitvoer van rijst opgesteld.
- (2) Overeenkomstig artikel 5 van Verordening (EEG) nr. 584/75 van de Commissie ⁽⁴⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 299/95 ⁽⁵⁾, kan de Commissie volgens de procedure van artikel 22 van Verordening (EG) nr. 3072/95 op grond van de ingediende offertes besluiten een maximumrestitutie bij uitvoer vast te stellen. Bij deze vaststelling moet met name rekening worden gehouden met de in artikel 13 van Verordening (EG) nr. 3072/95 genoemde criteria. Er wordt toegevoegd aan de inschrijver(s) wiens (wier) offerte ten hoogste gelijk is aan de maximumrestitutie bij uitvoer.

(3) De toepassing van bovenbedoelde criteria op de huidige marktsituatie voor de betrokken rijst leidt tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer op het in artikel 1 vermelde bedrag.

(4) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De maximumrestitutie bij uitvoer van halflangkorrelige en langkorrelige A volwitte rijst naar bepaalde derde landen in Europa in het kader van de in Verordening (EG) nr. 2178/1999 bedoelde inschrijving wordt op grond van de van 17 tot en met 23 maart 2000 ingediende offertes vastgesteld op 180,00 EUR/t.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 25 maart 2000.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 24 maart 2000.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 329 van 30.12.1995, blz. 18.

⁽²⁾ PB L 265 van 30.9.1998, blz. 4.

⁽³⁾ PB L 267 van 15.10.1999, blz. 10.

⁽⁴⁾ PB L 61 van 7.3.1975, blz. 25.

⁽⁵⁾ PB L 35 van 15.2.1995, blz. 8.

VERORDENING (EG) Nr. 633/2000 VAN DE COMMISSIE**van 24 maart 2000****tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer van halflangkorrelige en langkorrelige A volwitte rijst in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 2179/1999**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 3072/95 van de Raad van 22 december 1995 houdende een gemeenschappelijke ordening van de rijstmarkt ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2072/98 ⁽²⁾, en met name op artikel 13, lid 3,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Bij Verordening (EG) nr. 2179/1999 van de Commissie ⁽³⁾ is een inschrijving voor de vaststelling van de restitutie bij uitvoer van rijst opengesteld.
- (2) Overeenkomstig artikel 5 van Verordening (EEG) nr. 584/75 van de Commissie ⁽⁴⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 299/95 ⁽⁵⁾, kan de Commissie volgens de procedure van artikel 22 van Verordening (EG) nr. 3072/95 op grond van de ingediende offertes besluiten een maximumrestitutie bij uitvoer vast te stellen. Bij deze vaststelling moet met name rekening worden gehouden met de in artikel 13 van Verordening (EG) nr. 3072/95 genoemde criteria. Er wordt toege-

wezen aan de inschrijver(s) wiens (wier) offerte ten hoogste gelijk is aan de maximumrestitutie bij uitvoer.

- (3) De toepassing van bovenbedoelde criteria op de huidige marktsituatie voor de betrokken rijst leidt tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer op het in artikel 1 vermelde bedrag.
- (4) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De maximumrestitutie bij uitvoer van halflangkorrelige en langkorrelige A volwitte rijst naar bepaalde derde landen in het kader van de in Verordening (EG) nr. 2179/1999 bedoelde inschrijving wordt op grond van de van 17 tot en met 23 maart 2000 ingediende offertes vastgesteld op 160,00 EUR/t.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 25 maart 2000.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 24 maart 2000.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 329 van 30.12.1995, blz. 18.⁽²⁾ PB L 265 van 30.9.1998, blz. 4.⁽³⁾ PB L 267 van 15.10.1999, blz. 13.⁽⁴⁾ PB L 61 van 7.3.1975, blz. 25.⁽⁵⁾ PB L 35 van 15.2.1995, blz. 8.

VERORDENING (EG) Nr. 634/2000 VAN DE COMMISSIE**van 24 maart 2000****tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer van rondkorrelige volwitte rijst in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 2180/1999**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 3072/95 van de Raad van 22 december 1995 houdende een gemeenschappelijke ordening van de rijstmarkt ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2072/98 ⁽²⁾, en met name op artikel 13, lid 3,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Bij Verordening (EG) nr. 2180/1999 van de Commissie ⁽³⁾ is een inschrijving voor de vaststelling van de restitutie bij uitvoer van rijst opengesteld.
- (2) Overeenkomstig artikel 5 van Verordening (EEG) nr. 584/75 van de Commissie ⁽⁴⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 299/95 ⁽⁵⁾, kan de Commissie volgens de procedure van artikel 22 van Verordening (EG) nr. 3072/95 op grond van de ingediende offertes besluiten een maximumrestitutie bij uitvoer vast te stellen. Bij deze vaststelling moet met name rekening worden gehouden met de in artikel 13 van Verordening (EG) nr. 3072/95 genoemde criteria. Er wordt toege-

wezen aan de inschrijver(s) wiens (wier) offerte ten hoogste gelijk is aan de maximumrestitutie bij uitvoer.

- (3) De toepassing van bovenbedoelde criteria op de huidige marktsituatie leidt voor de betrokken rijst tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer op het in artikel 1 vermelde bedrag.
- (4) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De maximumrestitutie bij uitvoer van rondkorrelige volwitte rijst naar bepaalde derde landen in het kader van de in Verordening (EG) nr. 2180/1999 bedoelde inschrijving wordt op grond van de van 17 tot en met 23 maart 2000 ingediende offertes vastgesteld op 163,00 EUR/t.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 25 maart 2000.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 24 maart 2000.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 329 van 30.12.1995, blz. 18.

⁽²⁾ PB L 265 van 30.9.1998, blz. 4.

⁽³⁾ PB L 267 van 15.10.1999, blz. 16.

⁽⁴⁾ PB L 61 van 7.3.1975, blz. 25.

⁽⁵⁾ PB L 35 van 15.2.1995, blz. 8.

VERORDENING (EG) Nr. 635/2000 VAN DE COMMISSIE**van 24 maart 2000****tot wijziging van Verordening (EG) nr. 2571/97 betreffende de verkoop van boter tegen verlaagde prijs en de toekenning van steun voor room, boter en boterconcentraat voor de vervaardiging van banketbakkerswerk, consumptie-ijs en andere voedingsmiddelen**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1255/1999 van de Raad van 17 mei 1999 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector melk en zuivelproducten ⁽¹⁾, inzonderheid op de artikelen 10 en 15,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) In artikel 3, onder a), van Verordening (EG) nr. 2571/97 van de Commissie ⁽²⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 494/1999 ⁽³⁾, is bepaald dat de in bijlage II bij die verordening bedoelde verklikstoffen in de betrokken producten mogen worden gebruikt om het mogelijk te maken na te gaan of de voorgeschreven eindbestemming van de producten in acht wordt genomen. Aangezien sommige verklikstoffen al enige tijd niet meer worden gebruikt in het kader van de bovenbedoelde regeling en dat hoe dan ook in bijlage II bij de verordening, alternatieve verklikstoffen zijn vermeld, moeten, om de regeling te vereenvoudigen, de betrokken verklikstoffen worden geschrapt en zodoende,

dank zij het geringere aantal te gebruiken verklikstoffen, ook de controles worden vereenvoudigd. Diezelfde verklikstoffen worden overigens momenteel geëvalueerd in het licht van de ontwikkeling van de wetenschappelijke kennis terzake.

- (2) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor melk en zuivelproducten,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

In bijlage II bij Verordening (EG) nr. 2571/97 wordt punt V geschrapt.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 24 maart 2000.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 160 van 26.6.1999, blz. 48.

⁽²⁾ PB L 350 van 20.12.1997, blz. 3.

⁽³⁾ PB L 59 van 6.3.1999, blz. 17.

VERORDENING (EG) Nr. 636/2000 VAN DE COMMISSIE**van 24 maart 2000****betreffende de afgifte van uitvoercertificaten van het B-stelsel in de sector groenten en fruit**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 2190/96 van de Commissie van 14 november 1996 houdende uitvoeringsbepalingen van Verordening (EG) nr. 2200/96 van de Raad wat de toekenning van uitvoerrestituties in de sector groenten en fruit betreft ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 298/2000 ⁽²⁾, en met name op artikel 5, lid 5,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) In Verordening (EG) nr. 470/2000 van de Commissie ⁽³⁾ is bepaald voor welke indicatieve hoeveelheden, exclusief de hoeveelheden waarvoor in het kader van voedselhulp certificaten zijn aangevraagd, uitvoercertificaten van het B-stelsel kunnen worden afgegeven.
- (2) Volgens de informatie waarover de Commissie op dit ogenblik beschikt, zouden de voor de lopende uitvoerperiode vastgestelde indicatieve hoeveelheden voor appels binnenkort kunnen worden overschreden. Deze over-

schrijding zou nadelig zijn voor de goede werking van de uitvoerrestitutieregeling in de sector groenten en fruit.

- (3) Om deze situatie te verhelpen, moeten de certificaataanvragen van het B-stelsel worden afgewezen voor na 24 maart 2000 uitgevoerde appels, zulks tot het einde van de lopende uitvoerperiode,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De aanvragen voor uitvoercertificaten van het B-stelsel voor appels, die zijn ingediend op grond van artikel 1 van Verordening (EG) nr. 470/2000 en waarvoor de aangifte ten uitvoer van de producten na 24 maart en vóór 17 mei 2000 is aanvaard, moeten worden afgewezen.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 25 maart 2000.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 24 maart 2000.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 292 van 15.11.1996, blz. 12.

⁽²⁾ PB L 34 van 9.2.2000, blz. 16.

⁽³⁾ PB L 57 van 2.3.2000, blz. 12.

II

(Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

RAAD

BESLUIT VAN DE RAAD

van 13 maart 2000

betreffende de sluiting van de overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Gemeenschap, enerzijds, en de Zwitserse Bondsstaat, anderzijds, betreffende Protocol nr. 2 van de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Zwitserse Bondsstaat

(2000/239/EG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 133, juncto artikel 300, lid 2, eerste zin,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Tussen de Europese Gemeenschap, enerzijds, en de Zwitserse Bondsstaat, anderzijds, is op basis van wederkerigheid een overeenkomst in de vorm van een briefwisseling gesloten betreffende Protocol nr. 2 van de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Zwitserse Bondsstaat⁽¹⁾, teneinde de desbetreffende handelsregeling te verbeteren en bepaalde problemen op te lossen.
- (2) De voor de uitvoering van dit besluit vereiste maatregelen worden vastgesteld overeenkomstig Besluit 1999/468/EG van de Raad van 28 juni 1999 tot vaststelling van de voorwaarden voor de uitoefening van de aan de Commissie verleende uitvoeringsbevoegdheden⁽²⁾.
- (3) Deze overeenkomst dient te worden goedgekeurd,

BESLUIT:

Artikel 1

De overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Gemeenschap, enerzijds, en de Zwitserse Bondsstaat, anderzijds, betreffende Protocol nr. 2 van de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Zwitserse Bondsstaat wordt namens de Gemeenschap goedgekeurd.

De tekst van de overeenkomst is aan dit besluit gehecht.

Artikel 2

De voor de uitvoering van dit besluit vereiste maatregelen worden vastgesteld volgens de beheersprocedure van artikel 3, lid 2.

Artikel 3

1. De Commissie wordt bijgestaan door het in artikel 15 van Verordening (EG) nr. 3448/93⁽³⁾ bedoelde Comité van beheer van horizontale vraagstukken inzake het handelsverkeer van verwerkte landbouwproducten die niet onder bijlage II van het Verdrag vallen.
2. Wanneer naar dit lid wordt verwezen, zijn de artikelen 4 en 7 van Besluit 1999/468/EG van toepassing. De in artikel 4, lid 3, van Besluit 1999/468/EG bedoelde termijn wordt vastgesteld op één maand.
3. Het comité stelt zijn reglement van orde vast.

Artikel 4

De voorzitter van de Raad wordt gemachtigd de persoon aan te wijzen die bevoegd is de overeenkomst te ondertekenen teneinde daardoor de Gemeenschap te binden.

Artikel 5

Dit besluit treedt in werking op de dag van zijn bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Gedaan te Brussel, 13 maart 2000.

Voor de Raad

De Voorzitter

J. PINA MOURA

⁽¹⁾ PB L 300 van 31.12.1972, blz. 189.

⁽²⁾ PB L 184 van 17.7.1999, blz. 23.

⁽³⁾ PB L 318 van 20.12.1993, blz. 18. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2491/98 (PB L 309 van 19.11.1998, blz. 28).

OVEREENKOMST IN DE VORM VAN EEN BRIEFWISSELING

tussen de Europese Gemeenschap, enerzijds, en de Zwitserse Bondsstaat, anderzijds, betreffende Protocol nr. 2 van de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Zwitserse Bondsstaat

A. Brief van de Gemeenschap

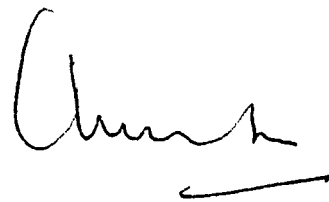
Brussel, 17 maart 2000

Mijnheer,

Ik heb de eer te bevestigen dat de Europese Gemeenschap instemt met bijgaand „Goedgekeurd proces-verbaal” betreffende een reeks aanpassingen van de respectieve invoerregelingen die door de Gemeenschap en de Zwitserse Bondsstaat worden toegepast voor verwerkte landbouwproducten, waarvan sommige vallen onder Protocol nr. 2 van de Vrijhandelsovereenkomst van 1972. Deze wijzigingen gaan vooraf aan de algehele aanpassing van Protocol nr. 2 die eerlang zal worden aangevat.

Ik moge u verzoeken mij te willen bevestigen dat de regering van de Zwitserse Bondsstaat met de inhoud van deze brief instemt.

Gelieve, Mijnheer, de verzekering van mijn bijzondere hoogachting te aanvaarden.

Voor de Europese Gemeenschap

GOEDGEKEURD PROCES-VERBAAL

I. Inleiding

Naar aanleiding van een aanzienlijke toename van de hoeveelheid door Zwitserland naar de Europese Gemeenschap uitgevoerde limonade heeft een aantal bijeenkomsten tussen ambtenaren van de Europese Commissie en van de Zwitserse Bondsstaat plaatsgevonden.

Deze bijeenkomsten hebben ertoe geleid dat werd overeengekomen een reeks aanpassingen van de respectieve invoerregelingen van de Gemeenschap en de Zwitserse Bondsstaat voor verwerkte landbouwproducten, waarvan er sommige vallen onder Protocol nr. 2 bij de Vrijhandelsovereenkomst van 1972, voor goedkeuring aan hun respectieve autoriteiten voor te leggen.

De desbetreffende aanpassingen treden in werking op 1 april 2000. Wat Zwitserland betreft zal deze overeenkomst, in afwachting van de voltooiing van de interne procedures ter bekrachtiging ervan, voorlopig worden toegepast vanaf 1 april 2000.

Wat de frisdranken betreft, kunnen de beide partijen vóór het einde van het tweede jaar na de inwerkingtreding van deze overeenkomst besluiten de maatregelen waarin de overeenkomst voorziet, te verlengen op basis van de bepalingen van de Vrijhandelsovereenkomst.

II. Zwitserse invoerregeling

1. De Zwitserse Bondsstaat opent jaarlijks ten gunste van de Europese Gemeenschap de volgende tariefcontingenten:

Zwitserse tariefcode	Omschrijving	Omvang van het contingent	Toepasselijk recht
0505.1090	Veren van de soorten die als opvulmateriaal worden gebruikt alsmede dons, andere dan ruw(e), gewassen	12 t	Vrijstelling
2202.1000	Water, mineraalwater en spuitwater daaronder begrepen, met toegevoegde suiker of andere zoetstoffen, dan wel gearomatiseerd	35 miljoen l	Vrijstelling
2202.9090	Andere alcoholvrije dranken	13 miljoen l	Vrijstelling
2402.2020	Sigaretten, tabak bevattend per stuk niet meer wegend dan 1,35 g	242 t	Vrijstelling
2403.1000	Rooktabak, ook indien tabakssurrogaten bevattend, ongeacht in welke verhouding	99 t	Vrijstelling

2. Ieder volgend jaar worden de contingenten met 10 % verhoogd.

III. Communautaire invoerregeling

1. De Gemeenschap opent jaarlijks ten gunste van Zwitserland de volgende tariefcontingenten:

GN-code	Omschrijving	Omvang van het contingent	Toepasselijk recht
1302 20 10	Pectinestoffen, pectinaten en pectaten in droge toestand	605 t	Vrijstelling
2101 11 11	Extracten, essences en concentraten met een gehalte aan droge uit koffie afkomstige stof van 95 of meer gewichtsprocent	1 870 t	Vrijstelling

GN-code	Omschrijving	Omvang van het contingent	Toepasselijk recht
2101 20 20	Extracten, essences en concentraten van thee of van maté	132 t	Vrijstelling
2106 90 92	Producten voor menselijke consumptie/andere, bevattende geen van melk afkomstige vetstoffen, sacharose, isoglucose, glucose of zetmeel, of bevattende minder dan 1,5 gewichtsprocent van melk afkomstige vetstoffen, minder dan 5 gewichtsprocent sacharose of isoglucose, minder dan 5 gewichtsprocent glucose of zetmeel	935 t	Vrijstelling

2. Ieder volgend jaar worden de contingenten met 10 % verhoogd.

3. Frisdranken

- De Gemeenschap opent ten gunste van de Zwitserse Bondsstaat een van douanerechten vrijgesteld jaarlijks contingent voor de goederen vallend onder de GN-codes 2202 10 00 (water, mineraalwater en spuitwater daaronder begrepen, met toegevoegde suiker of andere zoetstoffen, dan wel gearomatiseerd) en ex 2202 90 10 (andere suikerhoudende dranken), ten belope van de volgende hoeveelheid: 75 miljoen l.
- Voor de hoeveelheid die dit contingent overtreft, bedraagt het invoerrecht 9,1 %.
- Ieder volgend jaar wordt het contingent, indien het volledig werd benut, met 10 % verhoogd. Indien het contingent niet volledig werd benut, wordt het vrije handelsverkeer in de in het eerste streepje bedoelde soft drinks hervat.

IV. Wat de oorsprongsregels betreft, zijn de bepalingen van Protocol nr. 3 van de Vrijhandelsovereenkomst tussen Zwitserland en de Europese Gemeenschap van toepassing.

B. Brief van Zwitserland

Brussel, 17 maart 2000

Mijnheer,

Ik heb de eer de ontvangst te bevestigen van uw brief van heden, welke als volgt luidt:

„Ik heb de eer te bevestigen dat de Europese Gemeenschap instemt met bijgaand „Goedgekeurd proces-verbaal” betreffende een reeks aanpassingen van de respectieve invoerregelingen die door de Gemeenschap en de Zwitserse Bondsstaat worden toegepast voor verwerkte landbouwproducten, waarvan sommige vallen onder Protocol nr. 2 van de Vrijhandelsovereenkomst van 1972. Deze wijzigingen gaan vooraf aan de algehele aanpassing van Protocol nr. 2 die eerlang zal worden aangevat.

Ik moge u verzoeken mij te willen bevestigen dat de regering van de Zwitserse Bondsstaat met de inhoud van deze brief instemt.”.

Ik heb de eer te bevestigen dat mijn regering instemt met de inhoud van uw brief en met de datum die is voorgesteld voor de inwerkingtreding van de wijzigingen.

Gelieve, Mijnheer, de verzekering van mijn bijzondere hoogachting te aanvaarden.

Voor de Zwitserse Bondsstaat

COMMISSIE

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 22 december 1999

betreffende de door Spanje ten uitvoer gelegde steunregeling voor de financiering van bedrijfskapitaal in de landbouwsector van Extremadura

(kennisgeving geschied onder nummer C(1999) 5201)

(Slechts de tekst in de Spaanse taal is authentiek)

(2000/240/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 88, lid 2, eerste alinea,

Na de belanghebbenden overeenkomstig artikel 88, lid 2, eerste alinea, van het Verdrag te hebben aangemaand hun opmerkingen te maken ⁽¹⁾,

Overwegende hetgeen volgt:

I. PROCEDURE

- (1) Decreet nr. 35/1993 van 13 april van de gewestregering (Junta) van Extremadura betreffende de financiering van bedrijfskapitaal in de landbouwsector van Extremadura is bekendgemaakt in het publicatieblad (Diario Oficial) van Extremadura ⁽²⁾.
- (2) Aangezien de Spaanse autoriteiten deze steunmaatregel niet bij de Commissie hebben aangemeld, heeft deze hun overeenkomstig artikel 88, lid 3, van het Verdrag op 8 februari 1999 schriftelijk verzocht haar mee te delen of deze steunregeling inderdaad van toepassing is en, zo ja, sedert wanneer.
- (3) Bij brief van 26 februari 1999 heeft de permanente vertegenwoordiging van Spanje bij de Europese Unie de Commissie de inlichtingen verstrekt waarom zij in haar brief van 8 februari 1999 had verzocht.
- (4) Bij brief van 4 juni 1999 heeft de Commissie Spanje in kennis gesteld van haar besluit tot inleiding van de procedure van artikel 88, lid 2, van het Verdrag ten aanzien van deze steunregeling. In deze brief heeft de

Commissie Spanje ook verzocht haar opmerkingen kenbaar te maken.

- (5) Het besluit van de Commissie tot inleiding van de procedure is in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* bekendgemaakt ⁽³⁾. De Commissie heeft de belanghebbenden uitgenodigd hun opmerkingen over de betrokken steunregeling kenbaar te maken.
- (6) Spanje heeft zijn opmerkingen bij brief van 19 juli 1999 meegedeeld.
- (7) De Commissie heeft van de belanghebbenden geen opmerkingen terzake ontvangen.

II. GEDETAILLEERDE BESCHRIJVING VAN DE STEUN

- (8) Bij decreet nr. 35/1993 worden kredietlijnen geopend om telkens voor niet langer dan één verkoopseizoen bedrijfskapitaal te financieren met het oog op de ontwikkeling van de landbouw- en agrovoedingssector van Extremadura.
- (9) De begunstigden zijn de landbouwbedrijfshoofden in Extremadura, de landbouwcoöperaties en andere landbouwverenigingen, en de industriële ondernemingen in Extremadura die met de akkerbouw- en veeteeltbedrijven in Extremadura contracten sluiten voor de afname van te verwerken grondstoffen.
- (10) De steun wordt verleend in de vorm van een rentesubsidie waarvan de hoogte varieert naar gelang van de begunstigde, voor leningen voor een bepaald verkoopseizoen en met een looptijd van minder dan een jaar.

⁽¹⁾ PB C 225 van 7.8.1999, blz. 6.

⁽²⁾ Diario Oficial de Extremadura nr. 45 van 15 april 1993, blz. 1027.

⁽³⁾ Zie voetnoot 1.

- (11) De rentesubsidie voor landbouwbedrijfshoofden bedraagt maximaal 5 procentpunten als het gaat om landbouwers met landbouw als hoofdactiviteit en maximaal 4 procentpunten voor de overigen; indien sprake is van cofinanciering door de Gemeenschap of de staat, moet de begunstigde ten minste 6 % rente betalen (4 % voor landbouwers met landbouw als hoofdactiviteit).
- (12) De rentesubsidie voor landbouwcoöperaties en andere landbouwverenigingen bedraagt maximaal 1 procentpunt voor investeringen in productiemiddelen (met 0,5 procentpunt extra voor de aankoop van gecertificeerde zaden en planten en nog eens 0,5 procentpunt voor de aankoop van enkelvoudige meststoffen) en ten hoogste 5 procentpunten voor leningen ten behoeve van het nodige bedrijfskapitaal voor de betalingen voor het verkoopseizoen aan de aangesloten landbouwers.
- (13) De rentesubsidie voor industriële ondernemingen bedraagt maximaal 5 procentpunten voor leningen ten behoeve van de aankoop van grondstoffen in het kader van contracten met landbouwbedrijfshoofden in de ieder jaar bij besluit vastgestelde sectoren, en voor leningen ten behoeve van de financiering van bedrijfskapitaal in het algemeen in de ieder jaar bij besluit vastgestelde sectoren.
- (14) In dit verband heeft het departement (Consejería) voor landbouw en handel van de gewestregering van Extremadura bij besluit van 29 september 1998 ⁽⁴⁾ voor het verkoopseizoen 1997/1998 de volgende producten vastgesteld: gedroogde vijgen en vijgenpasta's, paprika's voor de bereiding van poeder, varkens van het Iberische ras, olijven voor de productie van olijfolie, en tomaten, bestemd om gedroogd te worden, behalve voor tomatenpoeder. De rentesubsidie bedraagt 5 procentpunten en de duur ervan ten hoogste een jaar. De rentevoet is gelijkgesteld aan de MIBOR-rente over 365 dagen, vermeerderd met 1 procentpunt.
- (15) Als steunplafonds gelden voor de landbouwers een maximumbedrag per hectare, per product en per dier, voor de landbouwcoöperaties de gemiddelde waarde van de investeringen in productiemiddelen over de laatste drie jaar, vermeerderd met 10 %, en voor industriële ondernemingen het bedrag van de lening.
- (16) Voor de steunregeling wordt op de begroting jaarlijks 107 miljoen ESP uitgetrokken en de maatregel is van onbepaalde duur.
- (17) De Commissie heeft Spanje bij brief van 4 juni 1999 meegedeeld dat deze steunregeling (met uitzondering van de steun aan landbouwbedrijfshoofden en aan landbouwcoöperaties en andere landbouwverenigingen vóór 30 juni 1998) niet aan de voorwaarden voldoet om in aanmerking te komen voor één van de in artikel 87, lid 3, van het Verdrag bedoelde uitzonderingen. In verband met de steun aan landbouwbedrijfshoofden en aan landbouwcoöperaties en andere landbouwverenigingen vóór 30 juni 1998 heeft de Commissie aan Spanje meegedeeld dat deze steun in aanmerking kon komen voor een uitzondering als bedoeld in artikel 87, lid 3, onder c),

aangezien het maatregelen voor de ontwikkeling van de sector betrof.

III. OPMERKINGEN VAN SPANJE

- (18) Spanje stelt in zijn opmerkingen dat deze steunregeling een algemene kaderregeling is voor steun in de vorm van rentesubsidie ten behoeve van kredieten voor een bepaald verkoopseizoen, die zonder onderscheid van toepassing is op de gehele landbouwsector van Extremadura. De regeling wordt jaarlijks toegepast door middel van een besluit waarbij de achtergestelde sectoren worden gekozen en waarbij de steun afhankelijk wordt gesteld van de sluiting door verkoper en koper van een door het ministerie van Landbouw gehomologeerd contract dat de producenten een hogere minimumprijs dan de marktprijs garandeert, en de verwerkende industrie de levering waarborgt van grondstoffen die aan bepaalde minimale kwaliteitseisen voldoen.
- (19) Voorrang wordt verleend aan de sectoren waarvan de productie in plaatselijk of regionaal opzicht kenmerkend is, of specifieke eigenschappen bezit in verband met de productie- of verwerkingsmethoden. Door dit specifieke karakter is het uitgesloten dat de steun een nadelige invloed zou kunnen uitoefenen op de vrije mededinging met andere producten in de communautaire handel, aangezien de maatregel slechts een regionaal bereik heeft.
- (20) De toepassing van decreet nr. 35/1993 betreffende de financiering van bedrijfskapitaal in de landbouwsector van Extremadura is geschorst en gepland is het decreet in te trekken en te vervangen door een besluit dat meer in overeenstemming is met de mededeling van de Commissie inzake steunmaatregelen van de staten in de vorm van kortlopend krediet met rentesubsidie in de landbouw („beheerskredieten”) ⁽⁵⁾ ⁽⁶⁾.

IV. BEOORDELING VAN DE STEUN

Artikel 87, lid 1, van het Verdrag

- (21) Volgens artikel 36 van het Verdrag zijn de bepalingen betreffende de mededinging slechts in zoverre van toepassing op de voortbrenging van en de handel in landbouwproducten als door de Raad wordt bepaald.
- (22) Ten aanzien van steun voor de landbouwproducten van bijlage I bij het Verdrag die niet onder een gemeenschappelijke marktordening vallen (andere dan voor de zetmeelproductie bestemde aardappelen, paardenvlees, honing, koffie, alcohol uit landbouwproducten, alcohol-azijn en kurk), gelden de bepalingen van Verordening nr. 26 van de Raad van 4 april 1962 inzake de toepassing van bepaalde regels betreffende de mededinging op de voortbrenging van en de handel in landbouwproducten ⁽⁷⁾, gewijzigd bij Verordening nr. 49 ⁽⁸⁾. Aangezien uitsluitend het bepaalde in artikel 88, lid 1, en lid 3, eerste zin, van toepassing is, kan de Commissie alleen opmerkingen formuleren.

⁽⁵⁾ PB C 44 van 16.2.1996, blz. 2.

⁽⁶⁾ Bij brief van 4 juli 1997 heeft de Commissie de lidstaten in kennis gesteld van haar besluit om de toepassing van deze mededeling te schorsen, en de lidstaten bij brief van 19 december 1997 meegedeeld dat de mededeling opnieuw zou worden toegepast met ingang van 30 juni 1998.

⁽⁷⁾ PB 30 van 20.4.1962, blz. 993/62.

⁽⁸⁾ PB 53 van 1.7.1962, blz. 1571/62.

⁽⁴⁾ Diario Oficial de Extremadura nr. 114 van 6 oktober 1998, blz. 7412.

- (23) Alle overige landbouwproducten van bijlage I bij het Verdrag vallen onder een gemeenschappelijke marktordening en de verordeningen waarbij deze ordeningen zijn vastgesteld, voorzien uitdrukkelijk in de toepassing van de artikelen 87, 88 en 89 van het Verdrag op de voortbrenging van en de handel in dergelijke producten.
- (24) Overeenkomstig artikel 87, lid 1, van het Verdrag zijn steunmaatregelen van de staten of in welke vorm ook met staatsmiddelen bekostigde steunmaatregelen, die de mededinging door begunstiging van bepaalde ondernemingen of bepaalde producties vervalsen of dreigen te vervalsen, onverenigbaar met de gemeenschappelijke markt, voorzover deze steun het handelsverkeer tussen de lidstaten ongunstig beïnvloedt.
- (25) Het handelsverkeer tussen de Gemeenschap en Spanje is omvangrijk: Spanje importeert 10 290 178 ton uit de overige lidstaten en exporteert naar deze landen 12 648 802 ton. De waarde van deze handel voor Spanje bedraagt 6 810 477 000 EUR wat de invoer betreft en 10 308 134 000 EUR wat de uitvoer betreft ⁽⁹⁾.
- (26) De onderzochte regeling kan de handel in tuinbouwproducten tussen de lidstaten dus wel degelijk beïnvloeden, aangezien dit steeds het geval is wanneer marktdeelnemers in een bepaalde lidstaat, vergeleken met die in de overige lidstaten, door een steunmaatregel bevoordeeld worden. De betrokken steun heeft een rechtstreeks en onmiddellijk effect op de productiekosten van de Spaanse bedrijven die landbouwproducten voortbrengen en verwerken. Het levert hun een financieel voordeel op ten opzichte van de bedrijven in de overige lidstaten die geen dergelijke steun ontvangen. Bijgevolg gaat het om steun die de concurrentie vervalst of dreigt te vervalsen.
- (27) Op grond van de bovenstaande overwegingen moet de betrokken regeling als staatssteun in de zin van artikel 87, lid 1, van het Verdrag worden aangemerkt.
- Mogelijke uitzonderingen op grond van artikel 87 van het Verdrag**
- (28) Op het in artikel 87, lid 1, van het Verdrag vastgelegde onverenigbaarheidsbeginsel zijn echter uitzonderingen mogelijk.
- (29) De in artikel 87, lid 2, van het Verdrag bedoelde uitzonderingen zijn in dit geval duidelijk niet van toepassing. Overigens hebben de Spaanse autoriteiten zich hierop ook niet beroepen.
- (30) De uitzonderingen van artikel 87, lid 3, van het Verdrag moeten bij het onderzoek van een steunprogramma ten behoeve van een specifieke regio of sector of van een specifieke toepassing van een algemene steunregeling restrictief worden geïnterpreteerd. Zij kunnen met name slechts worden toegestaan wanneer de Commissie tot de slotsom komt dat de steun noodzakelijk is om één van de met uitzonderingen nagestreefde doelstellingen te bereiken. Door steunmaatregelen te aanvaarden die niet aan deze voorwaarden voldoen, zou worden toegestaan dat het handelsverkeer tussen de lidstaten verstoord wordt en de concurrentie vervalst wordt zonder dat dit door het gemeenschappelijk belang kan worden gerechtvaardigd, alsmede dat de marktdeelnemers van bepaalde lidstaten onrechtmatig bevoordeeld worden.
- (31) Volgens de Commissie is de aangemelde steun niet bedoeld als regionale steun voor het totstandbrengen van nieuwe investeringen of voor het scheppen van nieuwe arbeidsplaatsen, noch als steun ter compensatie van nadelen op infrastructuurgebied voor alle bedrijven van de regio, maar als steun voor de bedrijfsvoering in de landbouwsector. Het gaat derhalve om steun voor een bepaalde sector, die aan het bepaalde in artikel 87, lid 3, onder c), van het Verdrag moet worden getoetst.
- (32) Op grond van artikel 87, lid 3, onder c), van het Verdrag kan de Commissie steunmaatregelen die de ontwikkeling van bepaalde vormen van economische bedrijvigheid of van bepaalde regionale economieën vergemakkelijken, als verenigbaar met de gemeenschappelijke markt beschouwen, mits de voorwaarden waaronder het handelsverkeer plaatsvindt daardoor niet zodanig worden veranderd dat het gemeenschappelijk belang wordt geschaad.
- (33) De steunregeling moet meer in het bijzonder aan dit voorschrift worden getoetst.
- (34) De steun wordt verleend in de vorm van een rentesubsidie voor leningen voor een bepaald verkoopseizoen en met een looptijd van minder dan een jaar. De Commissie keurt deze vorm van steun goed als maatregelen voor de ontwikkeling van de sector overeenkomstig artikel 87, lid 3, onder c), mits deze in overeenstemming wordt gebracht met de mededeling van de Commissie inzake steunmaatregelen van de staten in de vorm van kortlopend krediet met rentesubsidie in de landbouw („beheerskredieten”).
- (35) Alle ondernemingen in de landbouw moeten zonder onderscheid, ongeacht de aard van de activiteit waarvoor zij kortlopend krediet nodig hebben, voor de steun in aanmerking komen. Bepaalde activiteiten of bedrijven mogen echter worden uitgesloten voorzover de lidstaat voor elk afzonderlijk geval kan aantonen dat de uitsluiting verantwoord is op grond van het feit dat de problemen om kortlopend krediet te krijgen in het betrokken geval duidelijk geringer zijn dan in de rest van de landbouwsector.
- (36) De steun moet beperkt blijven tot het bedrag dat strikt noodzakelijk is voor het compenseren van het nadeel voor de landbouw. De lidstaat die rentesubsidie wil verstrekken, moet het nadeel kwantificeren door middel van een methode die hij daarvoor geschikt acht, maar de subsidie mag in geen geval meer bedragen dan het verschil tussen de rente die aan een typische ondernemer in de landbouwsector wordt aangerekend, en de rente die in andere bedrijfstakken in de betrokken lidstaat wordt betaald voor niet voor investeringen bestemd kortlopend krediet voor een vergelijkbaar bedrag. Bij brief van 19 december 1997 heeft de Commissie de lidstaten erop gewezen dat de enig mogelijke interpretatie die is dat de uit overheidsmiddelen betaalde rentesubsidie voor kortlopend krediet in de landbouw bijgevolg niet groter mag zijn dan het bovengenoemde renteververschil.

⁽⁹⁾ Bron: Eurostat 1998.

- (37) Het gesubsidieerde krediet mag voor een begunstigde nooit meer bedragen dan het bedrag aan kasmiddelen dat nodig is om de productiekosten te dekken die ontstaan voordat hij inkomsten uit de verkoop van de betrokken producten ontvangt.
- (38) Voordat bovengenoemde mededeling van de Commissie⁽¹⁰⁾ op 30 juni 1998 weer van toepassing werd, behoorde het tot het vaste beleid van de Commissie om toestemming te verlenen voor steun in de vorm van een vermindering van de rentevoet voor kortlopende beheerskredieten voorzover deze een looptijd van minder dan een jaar hadden en niet uitsluitend voor een bepaald product of een bepaalde activiteit werden verleend⁽¹¹⁾.
- (39) Bij de beoordeling van het betrokken decreet moet dus onderscheid worden gemaakt tussen de perioden vóór en na 30 juni 1998.
- (40) Bij de periode vóór 30 juni 1998 moet ook onderscheid worden gemaakt tussen de begunstigden.
- (41) De steun aan landbouwbedrijfshoofden en aan landbouwcoöperaties en andere landbouwverenigingen voldoet aan de criteria die de Commissie voor dergelijke steun hanteert. Het gaat namelijk om steun in de vorm van een vermindering van de rente voor beheerskrediet met een looptijd van maximaal een jaar die bovendien niet uitsluitend voor een bepaald product of een bepaalde activiteit wordt toegekend. Bijgevolg heeft de Commissie Spanje bij de brief van 4 juni 1999 medegedeeld dat deze steun in aanmerking komt voor de in artikel 87, lid 3, onder a), van het EG-Verdrag bedoelde uitzondering, aangezien deze wordt beschouwd als maatregel voor de ontwikkeling van de sector.
- (42) De aan industriële ondernemingen toegekende steun bestond in een vermindering van de rente voor beheerskrediet met een looptijd van maximaal een jaar die niet uitsluitend voor een bepaald product of een bepaalde activiteit werd toegekend, waardoor deze wel voldeed aan de criteria die de Commissie vóór 30 juni 1998 voor dergelijke steun hanteerde; de steun bleef echter beperkt tot ondernemingen die met de akkerbouw- en veeteeltbedrijven in Extremadura contracten afsloten voor de afname van te verwerken grondstoffen. Deze vereiste vormt een beperking van het vrije verkeer van goederen tussen de lidstaten en een schending van artikel 28 van het Verdrag, aangezien industriële ondernemingen die uit andere lidstaten, afkomstige grondstoffen verwerken, niet voor de steun in aanmerking komen. De vereiste vormt een belemmering voor de invoer van producten uit andere lidstaten, aangezien deze niet zullen worden aangekocht door de ondernemingen uit Extremadura die steun ontvangen. Bijgevolg kan deze steun de voorwaarden waaronder het handelsverkeer plaatsvindt, zodanig veranderen dat het gemeenschappelijk belang erdoor wordt geschaad. De steun komt dan niet in aanmerking voor een van de in artikel 87, lid 3, van Verdrag bedoelde uitzonderingen.
- (43) Sinds 30 juni 1998 is de mededeling van de Commissie inzake steunmaatregelen van de staten in de vorm van kortlopend krediet met rentesubsidie in de landbouw van toepassing op dergelijke steun.
- (44) De toegekende steun voldoet niet aan de in deze mededeling vastgelegde criteria, namelijk dat alle ondernemingen in de landbouw zonder onderscheid voor de steun in aanmerking moeten komen, dat de steun moet beperkt blijven tot het bedrag dat strikt noodzakelijk is voor het compenseren van het nadeel voor de landbouw en dat het gesubsidieerde krediet voor een begunstigde nooit meer mag bedragen dan het bedrag aan kasmiddelen dat nodig is om de productiekosten te dekken die ontstaan voordat hij inkomsten uit de verkoop van de betrokken producten ontvangt.
- (45) Niet alle ondernemingen in de landbouw komen zonder onderscheid voor de steun in aanmerking. De Spaanse autoriteiten hebben in hun opmerkingen bevestigd dat de steunregeling jaarlijks ten uitvoer wordt gelegd door middel van een besluit waarbij wordt vastgelegd welke landbouwondernemingen ten opzichte van de overige benadeeld zijn en om die reden voor steun in aanmerking komen.
- (46) De steun blijft niet beperkt tot het bedrag dat strikt noodzakelijk is voor het compenseren van het nadeel voor de landbouw. Integendeel, de hoogte van de rentesubsidie voor leningen voor een bepaald verkoopseizoen, die varieert van 0,5 tot 5 %, wordt bij decreet voor iedere begunstigde afzonderlijk vastgesteld.
- (47) De steunregeling voorziet niet in enig middel om na te gaan of het gesubsidieerde krediet voor een begunstigde niet meer bedraagt dan het bedrag aan kasmiddelen dat nodig is om de productiekosten te dekken die ontstaan voordat hij inkomsten uit de verkoop van de betrokken producten ontvangt.
- (48) Bovendien geldt ten aanzien van de aan industriële ondernemingen in Extremadura toegekende steun het in overweging 42 gestelde betreffende de vereiste om met bedrijven uit de regio contracten af te sluiten voor de afname van te verwerken grondstoffen.
- (49) Bijgevolg moet de betrokken steunmaatregel worden aangemerkt als steun voor de bedrijfsvoering, die onverenigbaar is met de gemeenschappelijke markt. Een dergelijke steun heeft geen duurzaam effect op de ontwikkeling van de betrokken sector, aangezien het effect ervan met de maatregel zelf verdwijnt (zie het arrest van het Gerecht van eerste aanleg van de Europese Gemeenschappen van 8 juni 1995 in zaak T-459/93, Siemens SA tegen Commissie⁽¹²⁾). Voorts heeft de steun als rechtstreeks gevolg dat de productie- en afzetmogelijkheden waarover de marktdeelnemers voor deze producten beschikken, gunstiger zijn dan die voor marktdeelnemers (zowel in eigen land als in de andere lidstaten) die geen vergelijkbare steun krijgen.
- (50) Bijgevolg komt deze steunmaatregel, met uitzondering van de vóór 30 juni 1998 aan landbouwbedrijfshoofden en aan landbouwcoöperaties en andere landbouwverenigingen verleende steun, niet in aanmerking voor een van de in artikel 87, lid 3, van het Verdrag bedoelde uitzonderingen.

⁽¹⁰⁾ Zie voetnoot 5.

⁽¹¹⁾ Precedenten: steunmaatregelen N603/93, N377/91, N29/91, N394/92, NN90/93, N109/94, N768/93, N423/93, N218/93, N108/92, N598/93 en N644/92.

⁽¹²⁾ Jurisprudentie 1995, blz. II-1675.

- (51) Ook moet rekening worden gehouden met het feit dat de landbouwproducten van bijlage I bij het Verdrag (met uitzondering van de steun voor andere dan voor de zetmeelproductie bestemde aardappelen, paardenvlees, honing, koffie, alcohol uit landbouwproducten, alcoholazijn en kurk) waarvoor steun wordt verleend, producten zijn waarvoor een gemeenschappelijke marktordening geldt, en dat de bevoegdheid van de lidstaten terzake uiterst gelimiteerd is, omdat deze marktordening onder de bevoegdheid van de Gemeenschap valt. Volgens vaste rechtspraak van het Hof van Justitie (zie onder andere het arrest van 26 juni 1979 in zaak 177/78, *Pigs and Bacon tegen Mc Carren* ⁽¹³⁾) moet een marktordening worden beschouwd als een volledig en afgerond geheel dat de lidstaten geen ruimte laat om maatregelen te nemen die daarvan afwijken of daarmee in strijd zijn. Daarom moet de steun worden beschouwd als strijdig met de gemeenschappelijke marktordeningen en dus met Gemeenschapsvoorschriften.
- Conclusie**
- (52) Op grond van de bovenstaande overwegingen en de toepasselijke Gemeenschapswetgeving is de Commissie van mening, wat de in artikel 87, lid 3, onder a) en c), van het Verdrag bedoelde uitzonderingen betreft voor steunmaatregelen ter vergemakkelijking van de ontwikkeling van bepaalde vormen van economische bedrijvigheid of van bepaalde regionale economieën, dat de steun die vóór 30 juni 1998 aan industriële ondernemingen en na deze datum aan landbouwbedrijfs hoofden, aan landbouwcoöperaties en andere landbouwverenigingen en aan industriële ondernemingen is verleend, de voorwaarden waaronder het handelsverkeer plaatsvindt zodanig kan veranderen dat het gemeenschappelijk belang wordt geschaad. Met name de na 30 juni 1998 verleende steun is niet in overeenstemming met de mededeling van de Commissie inzake steunmaatregelen van de staten in de vorm van kortlopend krediet met rentesubsidie in de landbouw („beheerskredieten”).
- (53) Daarom moet deze steun (met uitzondering van de steun voor andere dan voor de zetmeelproductie bestemde aardappelen, paardenvlees, honing, koffie, alcohol uit landbouwproducten, alcoholazijn en kurk) worden beschouwd als strijdig met de gemeenschappelijke marktordeningen. Bovendien vormt de steun aan industriële ondernemingen een inbreuk op het bepaalde in artikel 28 van het Verdrag.
- (54) De betrokken steun, die moet worden beschouwd als steun voor de bedrijfsvoering en derhalve onverenigbaar is met de gemeenschappelijke markt en strijdig is met de Gemeenschapswetgeving, komt niet in aanmerking voor een uitzondering als bedoeld in artikel 87, lid 3, van het Verdrag.
- (55) De steun (met uitzondering van de steun voor andere dan voor de zetmeelproductie bestemde aardappelen, paardenvlees, honing, koffie, alcohol uit landbouwproducten, alcoholazijn en kurk) die vóór 30 juni 1998 aan industriële ondernemingen en na 30 juni 1998 aan landbouwbedrijfs hoofden, aan landbouwcoöperaties en andere landbouwverenigingen en aan industriële ondernemingen is verleend, is om de hierboven toegelichte redenen onverenigbaar met de gemeenschappelijke markt, aangezien deze onder de werkingssfeer van artikel 87, lid 1, van het Verdrag valt en niet in aanmerking komt voor een van de uitzonderingen als bedoeld in de leden 2 en 3 van genoemd artikel.
- (56) Wanneer steun onverenigbaar met de gemeenschappelijke markt is, kan de Commissie gebruikmaken van de mogelijkheid die haar geboden wordt door het arrest van het Hof van Justitie van 12 juli 1973 in zaak 70/72 (*Commissie tegen Duitsland*) ⁽¹⁴⁾, dat bevestigd is door het arrest van 24 februari 1987 in zaak 310/85 (*Deufil tegen Commissie*) ⁽¹⁵⁾ en het arrest van 20 september 1990 in zaak C 5-/89 (*Commissie tegen Duitsland*) ⁽¹⁶⁾, en de lidstaat verplichten alle onwettig toegekende steun van de begunstigden terug te vorderen. Deze terugvordering is ook verplicht op grond van artikel 14, lid 1, van Verordening (EG) nr. 659/1999 van de Raad ⁽¹⁷⁾ tot vaststelling van nadere bepalingen voor de toepassing van artikel 93 (nu artikel 88) van het EG-Verdrag. Deze terugvordering is noodzakelijk om de vroegere situatie te herstellen door alle financiële voordelen die de begunstigden van de steun ten onrechte ontvangen hebben, sedert de datum van de toekenning van de steun teniet te doen.
- (57) Wat de steun voor andere dan voor de zetmeelproductie bestemde aardappelen, paardenvlees, honing, koffie, alcohol uit landbouwproducten, alcoholazijn en kurk betreft, geeft de Commissie de Spaanse regering de raad deze te schrappen.
- (58) De overige steun die vóór 30 juni 1998 aan industriële ondernemingen en na deze datum aan landbouwbedrijfs hoofden, aan landbouwcoöperaties en andere landbouwverenigingen en aan industriële ondernemingen is verleend, moet volledig worden teruggevorderd.
- (59) De steun moet teruggevorderd worden overeenkomstig de Spaanse rechtsvoorschriften. De terug te vorderen bedragen worden vermeerderd met moratoire interesten die berekend worden vanaf de datum waarop de betrokken onwettige steun is verleend, tot de datum waarop zij daadwerkelijk worden terugbetaald. De rente wordt berekend op basis van de referentierente die wordt toegepast voor de berekening van het subsidie-equivalent in het kader van de regionale steun ⁽¹⁸⁾.
- (60) Deze beschikking loopt niet vooruit op de consequenties die de Commissie in voorkomend geval aan deze zaak zal verbinden ten aanzien van de financiering van het gemeenschappelijk landbouwbeleid uit het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw (EOGFL),

V. CONCLUSIE

- (55) Aangezien de Spaanse autoriteiten de betrokken steunmaatregel niet overeenkomstig artikel 88, lid 3, van het Verdrag bij de Commissie hebben aangemeld, moet de toepassing ervan als onwettig worden beschouwd, aangezien de Commissie zich niet van tevoren over de verenigbaarheid ervan met de gemeenschappelijke markt heeft kunnen uitspreken.

⁽¹³⁾ Jurisprudentie 1979, blz. 2161.

⁽¹⁴⁾ Jurisprudentie 1973, blz. 813.

⁽¹⁵⁾ Jurisprudentie 1987, blz. 901.

⁽¹⁶⁾ Jurisprudentie 1990, blz. I-3437.

⁽¹⁷⁾ PB L 83 van 27.3.1999, blz. 1.

⁽¹⁸⁾ PB C 74 van 10.3.1998, blz. 9.

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

Artikel 1

De steun die vóór 30 juni 1998 aan industriële ondernemingen en na 30 juni 1998 aan landbouwbedrijfshoofden, aan landbouwcoöperaties en andere landbouwverenigingen en aan industriële ondernemingen is verleend in het kader van de door Spanje bij algemeen decreet nr. 35/1993 van 13 april van de gewestregering van Extremadura ten uitvoer gelegde steunregeling voor de financiering van bedrijfskapitaal in de landbouwsector van Extremadura, is met uitzondering van de steun voor andere dan voor de zetmeelproductie bestemde aardappelen, paardenvlees, honing, koffie, alcohol uit landbouwproducten, alcoholazijn en kurk, onverenigbaar met de gemeenschappelijke markt.

Artikel 2

Spanje moet de in artikel 1 bedoelde regeling intrekken.

Artikel 3

1. Spanje neemt alle nodige maatregelen om de in artikel 1 bedoelde en reeds onwettig ter beschikking gestelde steun van de begunstigden terug te vorderen.

2. De terugvordering dient onverwijld en in overeenstemming met de nationale rechterlijke procedures te geschieden, voorzover die procedures een onmiddellijke en daadwerkelijke tenuitvoerlegging van de beschikking toelaten. De terug te vorderen steun omvat rente vanaf de datum waarop de onrechtmatige steun voor de begunstigde beschikbaar was tot de datum van daadwerkelijke terugbetaling van de steun. De rente wordt berekend op grond van de referentievoet welke wordt gehanteerd voor de berekening van het subsidie-equivalent in het kader van regionale steunregelingen.

Artikel 4

Spanje deelt de Commissie binnen twee maanden vanaf de kennisgeving van deze beschikking mee welke maatregelen het heeft genomen om hieraan te voldoen.

Artikel 5

Deze beschikking is gericht tot het Koninkrijk Spanje.

Gedaan te Brussel, 22 december 1999.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE**van 16 maart 2000****betreffende de invoercertificaten voor producten van de sector rundvlees van oorsprong uit Botswana, Kenia, Madagaskar, Swaziland, Zimbabwe en Namibië***(kennisgeving geschied onder nummer C(2000) 742)*

(2000/241/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1706/98 van de Raad van 20 juli 1998 tot vaststelling van de regeling voor landbouwproducten en door verwerking daarvan verkregen goederen, van oorsprong uit de staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan (de ACS-staten) en tot intrekking van Verordening (EEG) nr. 715/90 ⁽¹⁾, en met name op artikel 30,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1918/98 van de Commissie van 9 september 1998 houdende vaststelling van uitvoeringsbepalingen in de sector rundvlees voor Verordening (EG) nr. 1706/98 van de Raad tot vaststelling van de regeling voor landbouwproducten en door verwerking daarvan verkregen goederen, van oorsprong uit de staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan (de ACS-staten) en houdende intrekking van Verordening (EG) nr. 589/96 ⁽²⁾, en met name op artikel 4,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Overeenkomstig artikel 1 van Verordening (EG) nr. 1918/98 kunnen invoercertificaten voor producten van de sector rundvlees worden afgegeven. De invoer mag evenwel de voor ieder van de betrokken uitvoerende derde landen vastgestelde hoeveelheid niet overschrijden.
- (2) Overeenkomstig Verordening (EG) nr. 1918/98 overschrijden de hoeveelheden producten van oorsprong uit Botswana, Kenia, Madagaskar, Swaziland, Zimbabwe en Namibië, uitgedrukt in vlees zonder been, waarvoor van 1 tot en met 10 maart 2000 certificaten zijn aangevraagd, de voor deze landen beschikbare hoeveelheden niet. Bijgevolg kunnen voor de aangevraagde hoeveelheden invoercertificaten worden afgegeven.
- (3) De hoeveelheden dienen te worden vastgesteld waarvoor met ingang van 1 april 2000 certificaten kunnen worden aangevraagd binnen de totale hoeveelheid van 52 100 t.
- (4) Er dient aan te worden herinnerd dat deze beschikking Richtlijn 72/462/EEG van de Raad van 12 december 1972 inzake gezondheidsvraagstukken en veterinairerechtelijke vraagstukken bij de invoer van runderen, varkens, schapen en geiten, van vers vlees of van vleesproducten uit derde landen ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 97/79/EG ⁽⁴⁾, onverlet laat,

Artikel 1

De hieronder vermelde lidstaten geven op 21 maart 2000 voor de onderstaande hoeveelheden producten van de sector rundvlees, uitgedrukt in vlees zonder been, van oorsprong uit sommige staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan, invoercertificaten af voor de daarbij vermelde landen van oorsprong:

Duitsland:

- 280 t van oorsprong uit Botswana,
- 125 t van oorsprong uit Namibië.

Verenigd Koninkrijk:

- 300 t van oorsprong uit Botswana,
- 550 t van oorsprong uit Namibië,
- 80 t van oorsprong uit Swaziland.

Artikel 2

Certificaataanvragen kunnen overeenkomstig artikel 3, lid 2, van Verordening (EG) nr. 1918/98 in de eerste tien dagen van de maand april 2000 worden ingediend voor de volgende hoeveelheden rundvlees zonder been:

— Botswana:	17 236 t,
— Kenia:	142 t,
— Madagaskar:	7 579 t,
— Swaziland:	3 198 t,
— Zimbabwe:	7 720 t,
— Namibië:	11 724 t.

Artikel 3

Deze beschikking is gericht tot de lidstaten.

Gedaan te Brussel, 16 maart 2000.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 215 van 1.8.1998, blz. 12.

⁽²⁾ PB L 250 van 10.9.1998, blz. 16.

⁽³⁾ PB L 302 van 31.12.1972, blz. 28.

⁽⁴⁾ PB L 24 van 30.1.1998, blz. 31.

BESLUIT VAN DE COMMISSIE

van 24 maart 2000

tot beëindiging van de antidumpingprocedure met betrekking tot de invoer van ferrochroom met een koolstofgehalte van ten hoogste 0,5 gewichtspercent (ferrochroom met een laag koolstofgehalte) uit Rusland en Kazachstan

(kennisgeving geschied onder nummer C(2000) 798)

(2000/242/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 384/96 van de Raad van 22 december 1995 betreffende beschermende maatregelen tegen invoer met dumping uit landen die geen lid zijn van de Europese Gemeenschap ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 905/98 ⁽²⁾, inzonderheid op artikel 9 en artikel 11, lid 2,

Na overleg met het Raadgevend Comité,

Overwegende hetgeen volgt:

A. PROCEDURE**1. Geldende maatregelen**

- (1) Bij Verordening (EEG) nr. 2717/93 ⁽³⁾ stelde de Raad een definitief antidumpingrecht in ten belope van 0,31 ECU per netto kilogram op de invoer van ferrochroom met een koolstofgehalte van ten hoogste 0,5 gewichtspercent uit Kazachstan, Rusland en Oekraïne.

2. Verzoek om een nieuw onderzoek

- (2) Na de publicatie in april 1998 van een bericht waarin werd aangekondigd dat de geldende maatregelen op het punt stonden te vervallen ⁽⁴⁾, ontving de Commissie een verzoek om een nieuw onderzoek van de antidumpingmaatregelen die van toepassing zijn op de invoer van ferrochroom met een laag koolstofgehalte (hierna „FCLK” genoemd) uit Kazachstan en Rusland; het verzoek was ingediend door het Comité de Liaison des Industries de Ferro-Alliages (CLIFA of Euroalliages) namens de enige producent van de Gemeenschap van het betrokken product (hierna genoemd „de producent van de Gemeenschap die het verzoek indiende”).
- (3) Bij het verzoek werd ervan uitgegaan dat het vervallen van de maatregelen waarschijnlijk zou resulteren in het aanhouden of het opnieuw optreden van de dumping en schade voor de bedrijfstak van de Gemeenschap. De bewijzen die met het verzoek werden geleverd, werden toereikend geacht om de inleiding van een nieuw onderzoek te rechtvaardigen. Op 2 oktober 1998 kondigde de Commissie na overleg met het Raadgevend Comité de

inleiding aan van een onderzoek ⁽⁵⁾ ingevolge artikel 11, lid 2, van Verordening (EG) nr. 384/96 (hierna „de basisverordening” genoemd).

3. Onderzoek

- (4) De Commissie bracht de producent van de Gemeenschap die het verzoek indiende, de exporteurs/producenten en de importeurs waarvan de betrokkenheid bekend was alsmede hun verenigingen, de vertegenwoordigers van de exporterende landen, de betrokken verwerkende bedrijven en hun verenigingen op de hoogte van de inleiding van het nieuwe onderzoek.

Belanghebbende partijen werden in de gelegenheid gesteld om, binnen de termijn die is vastgesteld in het bericht van inleiding van de procedure, hun standpunten schriftelijk bekend te maken en verzoeken om te worden gehoord, in te dienen.

- (5) De Commissie stuurde alle partijen waarvan de betrokkenheid bekend was, vragenlijsten. Bovendien werd ook een producent in Zimbabwe, dat als analoog land werd gekozen, van de inleiding van de procedure op de hoogte gebracht en ook deze onderneming werd een vragenlijst gestuurd. De Commissie ontving antwoorden op die vragenlijsten van de producent van de Gemeenschap die het verzoek indiende, de drie Russische exporteurs/producenten, de producent van Zimbabwe, één verbonden importeur, twee niet-verbonden importeurs en drie bedrijven die het betrokken product verwerken. Eén vereniging van verwerkende bedrijven maakte haar standpunten schriftelijk bekend en twee andere verwerkende bedrijven stelden bepaalde gegevens ter beschikking, hoewel zij de vragenlijst niet beantwoordden. Van de producenten in Kazachstan werden geen antwoorden ontvangen. Alle partijen die erom verzochten, werden gehoord.
- (6) De Commissie verzamelde en verifieerde alle gegevens die zij noodzakelijk achtte in verband met het mogelijke aanhouden of de mogelijke herhaling van de schadelijke dumping en in verband met het belang van de Gemeenschap. Verificatiebezoeken vonden plaats ten kantore van de volgende ondernemingen:

Producent van de Gemeenschap

— Elektrowerk Weisweiler GmbH, Eschweiler-Weisweiler, Duitsland;

⁽¹⁾ PB L 56 van 6.3.1996, blz. 1.⁽²⁾ PB L 128 van 30.4.1998, blz. 18.⁽³⁾ PB L 246 van 2.10.1993, blz. 1.⁽⁴⁾ PB C 100 van 2.4.1998, blz. 6.⁽⁵⁾ PB C 303 van 2.10.1998, blz. 4.

Producent in het analoge land

— Zimbabwe Alloys Limited, Harare, Zimbabwe;

Niet-verbonden importeurs

— Nococarbon, Rotterdam, Nederland,
— Syncret BV, Rotterdam, Nederland;

Verwerkende bedrijven

— AB Sandvik Steel, Sandviken, Zweden,
— Acciaierie Venete SpA, Padova, Italië,
— ALZ NV, Genk, België.

- (7) Het onderzoek naar het mogelijke aanhouden of de mogelijke herhaling van de dumping was gebaseerd op gegevens die betrekking hebben op de periode van 1 januari 1998 tot 30 september 1998 (hierna het onderzoekstijdvak, „OT”, genoemd).

B. PRODUCT EN SOORTGELIJK PRODUCT**1. Product**

- (8) Het onderzochte product is ferrochroom met een koolstofgehalte van ten hoogste 0,5 gewichtspercent (hierna „FCLK” genoemd). Ferrochroom is een legering van ijzer en chroom die wordt verkregen door het reduceren van chroomerts met silicium en/of koolstof in een elektrische oven. Het proces verloopt in twee (soms zelfs drie) fasen en het chroomgehalte van de legering verschilt naar gelang van het soort gebruikte erts. De materialen die in de tweede fase van het productieproces worden toegevoegd, zijn bepalend voor het koolstofgehalte en dat percentage kan sterk verschillen. Er zijn twee soorten FCLK: de normale soort met een koolstofgehalte van meer dan 0,05 % maar ten hoogste 0,5 % en een speciale soort met een koolstofgehalte van minder dan of ten hoogste 0,05 %.
- (9) De prijzen voor FCLK worden gewoonlijk uitgedrukt per kilo chroom dat de legering bevat en verschillen naar gelang van het koolstofgehalte: hoe lager het koolstofgehalte, des te hoger de prijs.
- (10) Het onderzochte product wordt hoofdzakelijk gebruikt bij de productie van hoogwaardig bouwstaal en van hitte- en zuurvast staal met een hoog chroomgehalte. Het wordt eveneens aangewend voor de regeling van het chroomgehalte in roestvrij staal en om de koolstof gedurende de staalproductie te verwijderen wanneer de installatie dit niet toelaat. Bij iedere aanwending van ferrochroom met laag koolstofgehalte is niet telkens een exact koolstofgehalte vereist; producten met uiteenlopende koolstofgehalten zijn in ruime mate onderling verwisselbaar.

2. Soortgelijk product

- (11) Het onderzoek heeft bevestigd dat het product dat wordt vervaardigd door de producent van de Gemeenschap die het verzoek indiende en dat op de markt van de Gemeenschap wordt verkocht, in alle opzichten vergelijkbaar is met het FCLK dat uit de betrokken landen wordt ingevoerd. Derhalve moet het beschouwd worden als een soortgelijk product in de zin van artikel 1, lid 4, van de basisverordening.

- (12) Bovendien is uit het onderzoek gebleken dat het FCLK dat in Zimbabwe wordt geproduceerd en op de markt van Zimbabwe wordt verkocht, in alle opzichten vergelijkbaar is met het FCLK dat uit de betrokken landen naar de Gemeenschap wordt uitgevoerd en het FCLK dat door de bedrijfstak van de Gemeenschap wordt vervaardigd. Derhalve dient dit product beschouwd te worden als een soortgelijk product in de zin van artikel 1, lid 4, van de basisverordening.

C. HET AANHOUDEN VAN DE DUMPING**1. Voorafgaande opmerkingen**

- (13) Om vast te stellen of er redenen waren om aan te nemen dat de dumping zou aanhouden of zich zou herhalen, ging de Commissie eerst na of de dumping tijdens het OT aanhield.

2. Rusland*2.1. Analooq land*

- (14) Bij de vaststelling van de normale waarde werd rekening gehouden met het feit dat Zimbabwe in het bericht van inleiding van het nieuwe onderzoek beschouwd werd als een geschikt derde land met markteconomie. Een importeur stelde voor om Turkije als alternatief derde land met markteconomie te gebruiken. De Commissie wenst dat in Turkije medewerking werd verleend en stuurde de enige bekende producent een vragenlijst. De enige Turkse producent van FCLK was weliswaar bereid mede te werken maar legde uiteindelijk niet voldoende gegevens over voor de vaststelling van de normale waarde.
- (15) Derhalve werd besloten Zimbabwe aan te houden als geschikt derde land met markteconomie omdat de productie in dit land vrij groot was, het productieproces vergeleken kon worden met het productieproces dat in Rusland werd toegepast, het bedrijf de twee soorten ferrochroom produceerde waarop het onderzoek betrekking had, de binnenlandse verkoop representatief was, vergeleken met de naar de Europese Gemeenschap uitgevoerde hoeveelheden, en Zimbabwe als analoge markt gebruikt werd in het oorspronkelijke onderzoek.

2.2. Normale waarde

- (16) Om de normale waarde te berekenen, werd in een eerste fase vastgesteld dat de totale, op de binnenlandse markt verkochte hoeveelheden van het onderzochte product representatief waren overeenkomstig artikel 2, lid 2, van de basisverordening, d.w.z. dat de op de binnenlandse markt verkochte hoeveelheden meer dan 5 % vertegenwoordigden van de uit Rusland naar de Gemeenschap uitgevoerde hoeveelheden.
- (17) In een tweede fase werd vervolgens voor alle soorten producten vastgesteld dat de binnenlandse verkoop (in Zimbabwe) van de hierna overeenstemmende soorten representatief was, aangezien de verkochte hoeveelheden 5 % of meer vertegenwoordigden van de uit Rusland uitgevoerde hoeveelheden.

- (18) Bovendien werd vastgesteld dat alle verkopen hadden plaatsgevonden in het kader van normale transacties overeenkomstig artikel 2, lid 4, van de basisverordening.

2.3. Uitvoerprijs

- (19) De uitvoer van FCLK vanuit Rusland naar de Gemeenschap daalde scherp tot een bijna verwaarloosbaar niveau na de instelling van de antidumpingmaatregelen.
- (20) In de antwoorden op de vragenlijst deelde slechts één Russische exporteur mede enig FCLK van de speciale soort naar de Gemeenschap uit te voeren. Bovendien werd vastgesteld dat de Russische exporteurs/producenten verkochten aan niet-verbonden, niet-Russische handelaren en bijgevolg de uiteindelijke bestemming van de door hen uitgevoerde goederen niet kenden. Omdat de gegevens van Eurostat vollediger bleken te zijn, aangezien zij betrekking hadden op de invoer van de beide soorten FCLK, werd het passend geacht gebruik te maken van deze gegevens voor de vaststelling van de uitvoerprijs. Er zij op gewezen dat de gegevens die verzameld werden bij de enige Russische exporteur/producent die had aangegeven naar de Gemeenschap uit te voeren, het prijsniveau van Eurostat bevestigden.

2.4. Vergelijking

- (21) De gewogen gemiddelde normale waarde voor iedere soort FCLK werd vergeleken met de gewogen gemiddelde uitvoerprijs, FOB haven uitvoerend land, van de hiermee overeenstemmende soort overeenkomstig artikel 2, lid 11, van de basisverordening.
- (22) Voor een billijke vergelijking van de normale waarde en de uitvoerprijs werd rekening gehouden met bepaalde verschillen waarvan werd beweerd en aangetoond dat zij de vergelijkbaarheid van de prijs beïnvloedden, overeenkomstig artikel 2, lid 10, van de basisverordening. In dit verband werden correcties toegepast voor verschillen in het koolstof- en chroomgehalte. Er werden ook correcties aangebracht voor verschillen in de kosten voor het vervoer over land en over zee, verzekeringskosten, kosten voor het laden en lossen, nevenkosten en andere kosten.

2.5. Dumpingmarge

- (23) De vergelijking van de normale waarde en de uitvoerprijs voor beide soorten FCLK bracht geen dumping aan het licht.

3. Kazachstan

- (24) Uit de gegevens waarover de Commissie beschikte, bleek niet dat Kazachstan naar de Gemeenschap had uitgevoerd tijdens het OT. Derhalve werd niet tot de vaststelling van dumping overgegaan.

D. MOGELIJKE HERHALING VAN DE DUMPING

- (25) In aansluiting op het vorige onderzoek waarbij werd vastgesteld dat er tijdens het OT geen dumping was, onderzocht de Commissie of het waarschijnlijk was dat er opnieuw dumping zou optreden bij opheffing van de

maatregelen die op de invoer in kwestie van toepassing waren.

1. Rusland

- (26) De uitvoer naar derde landen, vooral naar de Verenigde Staten, waarheen de Russische exporteurs/producenten grote hoeveelheden FCLK uitvoerden, werd geëvalueerd. Op basis van de gegevens die de Russische exporteurs/producenten verstrekten en de gegevens die de officiële statistieken van de Verenigde Staten opleverden, werd vastgesteld dat de Russische prijzen bij uitvoer naar de Verenigde Staten die gecorrigeerd werden zodat een billijke prijsvergelijking mogelijk was (waarbij ook correcties plaatsvonden voor verschillen in koolstof- en chroomgehalte), bij vergelijking FOB haven exporterend land voor beide soorten hoger lagen dan de normale waarden die voor Zimbabwe werden vastgesteld.
- (27) Bovendien ging de Commissie na welke prijsstrategie de Russische exporteurs/producenten waarschijnlijk zouden toepassen indien de maatregelen werden opgeheven en zij opnieuw naar de Gemeenschap zouden uitvoeren. Hierbij bleek dat de Russische exporteurs/producenten een zeer groot capaciteitsoverschot hebben, dat deze capaciteit eventueel bezet kon worden en de productie die daarvan het gevolg was naar de Gemeenschap uitgevoerd kon worden, één en ander ten gevolge van de geografische nabijheid van deze markt en de behoefte om vreemde valuta te verwerven. Zoals hierboven evenwel werd aangetoond, bleken de kleine hoeveelheden Russisch FCLK die tijdens het OT werden geëxporteerd, niet met dumping te zijn uitgevoerd. Onder deze omstandigheden, en gezien vooral het hoge antidumpingrecht dat momenteel van toepassing is, lijkt het weinig waarschijnlijk dat de Russische exporteurs/producenten bij opheffing van het antidumpingrecht hun prijzen zouden verlagen tot dumpingprijzen. Integendeel, de opheffing zou de Russische exporteurs/producenten ruimte opleveren om hun uitvoerprijzen te verhogen.
- (28) Immers indien de uitvoer uit Rusland zou worden hervat, is het, gezien de kwaliteit van de Russische producten waarschijnlijker dat deze zouden concurreren met de uit Turkije, Zimbabwe, Zuid-Afrika en de Volksrepubliek China ingevoerde producten, die in het middelste marktsegment thuishoren en niet in het bovenste marktsegment, waar de bedrijfstak van de Gemeenschap goed vertegenwoordigd is. De prijzen die in dit segment gelden, liggen gemiddeld hoger dan de normale waarde en het is weinig waarschijnlijk dat dit segment met dumping zou worden verkocht.

2. Kazachstan

- (29) De gegevens voor Kazachstan wijzen op massale chroomreserves en een grote productiecapaciteit voor FCLK.

- (30) De productiemogelijkheden voor FCLK zijn niettemin sterk beperkt ten gevolge van de verouderde installaties en het achterwege blijven van privatiseringen, herstructureringen en modernisering in de bedrijfstak. Bovendien is het gros van de nog resterende productie toegespitst op ferrochroom met een gemiddelde of een hoog koolstofgehalte en op deze producten is onderhavige procedure niet van toepassing. Wat de verkoop van het betrokken product betreft, blijkt uit de statistieken van de Verenigde Staten met betrekking tot de uitvoer uit Kazachstan naar de Verenigde Staten dat het weinig waarschijnlijk is dat de dumping op de markt van de Gemeenschap zich zou herhalen.

Derhalve lijkt het onwaarschijnlijk dat de bedrijfstak van Kazachstan opnieuw grote hoeveelheden naar de Europese Gemeenschap zou uitvoeren en de schadelijke dumping zich zou herhalen indien de maatregelen zouden komen te vervallen.

3. Conclusie

- (31) Op basis van bovenstaande gegevens en overwegingen wordt geconcludeerd dat het weinig waarschijnlijk is dat de producten uit Rusland en Kazachstan opnieuw met dumping zouden worden ingevoerd indien de maatregelen zouden vervallen.

E. HET AANHOUDEN OF HET ZICH HERHALEN VAN DE SCHADE EN HET BELANG VAN DE GEMEENSCHAP

- (32) Gezien de conclusie in verband met dumping, werd het niet nodig geacht verder onderzoek te verrichten naar het mogelijk aanhouden of het mogelijk zich herhalen van de schade en naar het belang van de Gemeenschap.

F. CONCLUSIE

- (33) Gezien bovenstaande bevindingen, werd geconcludeerd dat de procedure met betrekking tot de invoer van FCLK uit Rusland en Kazachstan moet worden beëindigd en dat de geldende antidumpingmaatregelen kunnen vervallen.
- (34) Alle betrokken partijen werden op de hoogte gebracht van de essentiële gegevens en overwegingen op basis waarvan de Commissie voornemens was de geldende maatregelen te beëindigen. Deze partijen werd een termijn toegestaan binnen welke zij hun standpunten konden indienen.
- (35) De standpunten die ten gevolge hiervan werden ontvangen, bevatten evenwel geen elementen die bovenstaande analyse zouden kunnen wijzigen.
- (36) Gezien bovenstaande bevindingen, oordeelt de Commissie derhalve dat de antidumpingmaatregelen die werden ingesteld bij Verordening (EEG) nr. 2717/93 en momenteel nog gelden in verband met Kazachstan en Rusland, dienen te worden ingetrokken.

BESLUIT:

Enig artikel

Het nieuwe onderzoek met betrekking tot de invoer in de Gemeenschap van ferrochroom met een koolstofgehalte van ten hoogste 0,5 gewichtspersent dat is ingedeeld onder de GN-codes 7202 49 10 en 7202 49 50, van oorsprong uit Kazachstan en Rusland, wordt hierbij beëindigd.

Gedaan te Brussel, 24 maart 2000.

Voor de Commissie

Pascal LAMY

Lid van de Commissie